

# 了解STRATHFIELD 市议会



STRATHFIELD  
COUNCIL









# 目录

## 欢迎辞

市议会信息	4
市议会成员	6
市议会选举	6
市议会会议	7
市议会的计划和政策	7
公民身份	7
Strathfield 地区的服务	8
社区目录	10
安全	10
报告当地问题	11

## 生活

清理物收集服务	12
废弃物	13
乱扔垃圾和违法倾倒	13
动物和宠物	14
家庭泳池	14
树木	14
施工申请	14
Strathfield Connector 巴士	15
市政税	15

## 工作

食品安全	16
许可证	17

## 社区项目

Bushcare 植被保护计划	18
社区菜园	19
表达您的意见	19
欢迎来做志愿者	19
社区拨款	19

## 娱乐

游乐场	20
湾际骑行道和步道	21
健身器材	21
租用公园和运动场地	21
节庆活动	21
Strathfield 市议会图书馆与创新中心	22
	24

## 联系我们

26



# 欢迎辞







我们热烈欢迎您来到 Strathfield 地方政府辖区！

Strathfield 位于悉尼市内西区。这里的多元文化五光十色，社区居民多样化且普遍受过教育。这些独有的地区特色吸引了不少人迁居于此。

Strathfield 市议会注重社区福祉、互联互通、公民自豪感、地方管理、宜居街区和领导责任制等方面，继续致力为居民和游客打造一个充满魅力的宜居胜地。

Strathfield 市议会一直致力于为广大居民创造优质生活，并提供完善的公共服务，努力把 Strathfield 建设成为安居乐业的美好家园！

这本实用手册为您详细介绍了 Strathfield 地区及其议会提供的各项服务。

大部分内容都带二维码。您只需打开手机的相机，像照相一样将镜头对准二维码即可。接着将弹出一个网站链接，引导您进一步了解特定主题内容。





Greenacre的部分城区 (2190)

## 市议会组成

地方政府分为“政治”和“行政”两大部分。政治部分由市长、副市长和议员组成，他们每月参加市议会例会，投票表决影响社区及其未来的重大计划和决策。

市长每两年换届，由获得多数票的议员担任。

行政人员在行政长官的指导下开展日常工作。市议会中有许多部门，为公众提供一系列服务。



扫描二维码了解关于市议会组成的更多信息。

## 市议会简介

Strathfield 市议会在悉尼市内西区属于中型议会。

Strathfield 地方政府辖区总面积约 14.1 平方公里，在悉尼市中心以西约 10.5 公里处，位于 Parramatta 和悉尼市区之间。

Strathfield 地方政府辖区由以下城区组成：

Strathfield (邮政编码 2135)

Strathfield South (2136)

Homebush (2140)

Homebush West (2140)

Belfield 的部分城区 (2191)

## 市议会选举

在新州，选举地方政府的投票是强制性的。市民参加选举要先在选民登记册上登记。澳大利亚选举委员会负责编制和维护选民登记册。新居民须填写选举登记表并递交选举办公室。在澳大利亚邮局网点可索取登记表。



如需更多信息，请扫描此二维码进入新州政府网站。



# 了解STRATHFIELD 议会

每月第一个星期二（不包括1月）下午 6:30 在市议会会议厅（地址65 Homebush Road, Strathfield）举行例会。市议会例会对公众开放，涉及法律、人事或其它机密事项的会议除外。

公众可以列席市议会和委员会的会议，并就议程中的一般事项发表意见。公众还可以在线观看市议会例会。

市议会例会召开前一周的星期四，公众可以在市议会官方网站上查阅议程、报告等工作文件。市议会会议记录在会后五个工作日内发布到市议会网站。



有关市议会会议的更多信息，

请扫描此二维码。

# 市议会的各项 计划和政策

市议会会针对一些计划和政策征求公众意见。详情请关注市议会官方网站和电子新闻通讯。



有关市议会各项计划和政策的更多信息，请扫描此二维码。

# 公民身份

对于新入籍的澳大利亚公民，Strathfield 市议会每两个月举办一次入籍仪式。



有关入籍仪式的日期和更多信息，请扫描此二维码。



# 在STRATHFIELD 地区的服务

## 市议会办公室

Strathfield Council 客户服务中心Customer Service Centre  
(65 Homebush Road, Strathfield)

## 公共场地/设施

High Street社区中心  
Homebush West社区中心  
Strathfield社区中心  
Strathfield Council社区菜园  
Strathfield Council图书馆与创新中心 (65-67 Rochester St, Homebush)  
Strathfield市政厅与大礼堂  
The Dutton 活动中心

## 体育设施

Airey 公园  
Bark Huts 保护区  
Begnell 大球场  
Bressington公园  
Cooke公园  
Hudson 足球场  
Mason公园  
Strathfield公园

## 游乐场和公园

Airey公园  
Augustus Loftus 保护区  
Austin 公园  
Bark Huts 保护区  
Begnell 大球场  
Bill Boyce 保护区  
Boden 保护区  
Bressington公园  
Centenary 游乐场  
Cooke 公园

Coronation 保护区

Dean 保护区

Drew Street 游乐场

Edwards 公园

Elliott 保护区

Fitzgerald 公园

Ford 公园

Frank Zions 保护区

Freshwater 公园

Henley 保护区

Hudson 公园

Inveresk 公园

Ismay Reserve

Marlene 保护区

Mason 公园

Melville 保护区

Pilgrim 公园

St Annes 保护区

Strathfield 公园

Tavistock 保护区

Wallis 保护区

Wentworth 保护区

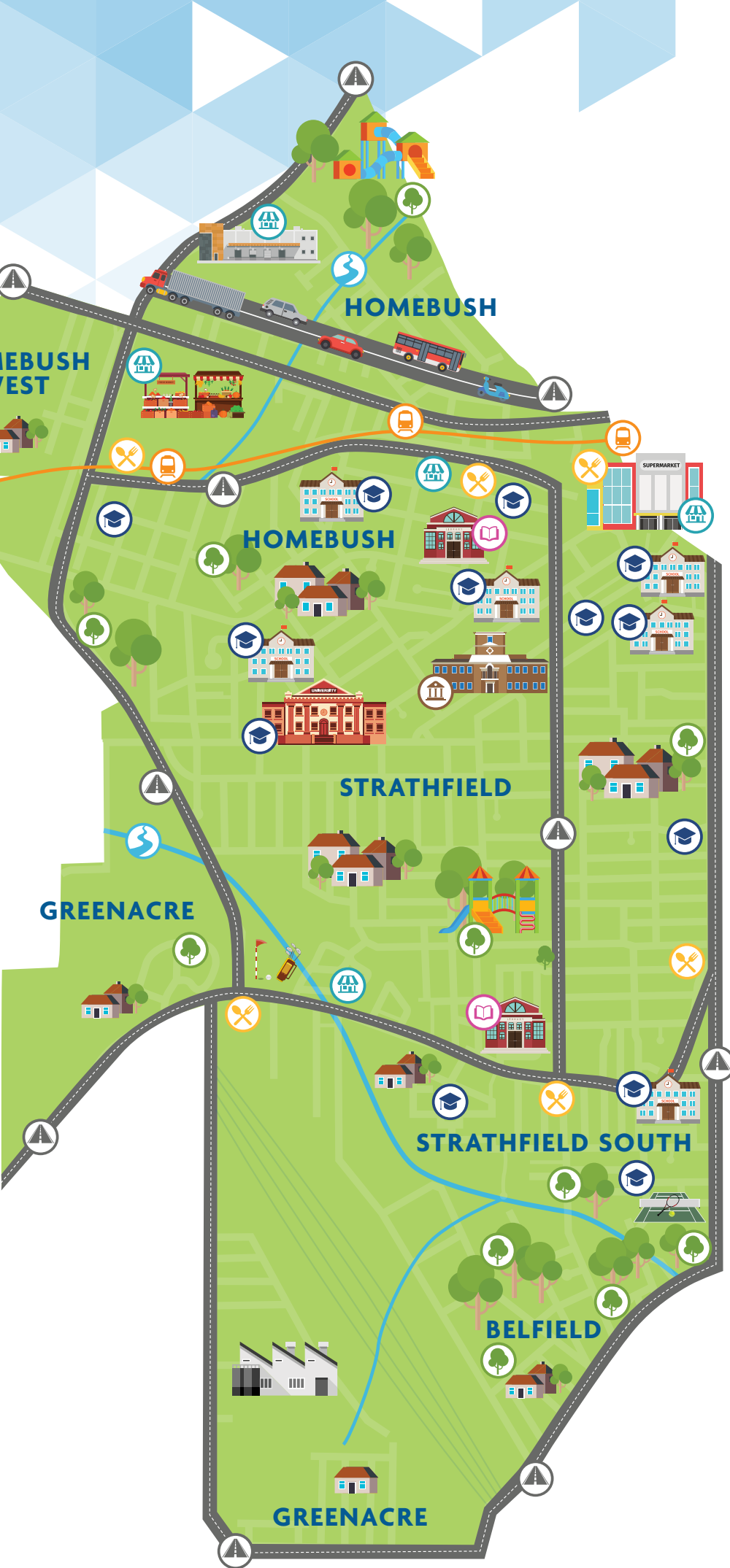
## 交通

Flemington 火车站  
Homebush 火车站  
Strathfield 换乘巴士  
Strathfield 火车站

## 娱乐设施

Cooke Park 滑板公园  
Hudson Park 高尔夫球场区  
Strathfield 槌球俱乐部





-  主干道
-  公园
-  市议会
-  图书馆
-  水道
-  火车站
-  食肆
-  购物/零售区
-  学校/教育机构

# 社区目录

Strathfield 市议会编制了一份在线社区目录，方便居民轻松查阅本地的服务和设施信息，其中包括 Strathfield 辖区内或为本辖区服务的各个非营利社区组织、政府部门和机构、服务和设施等。



要查看社区目录或编制一份新的非营利社区组织名单，请扫描此二维码。

# 安全事宜

若遇紧急情况，请立即拨打 000。

若需非紧急报警，请拨打警察援助热线 131 444。

Strathfield 辖区内有两个地方警察站：

## **Auburn Police Area Command 警局**

地址：Queen Street 和 Susan Street 拐角处，AUBURN 2144

电话：02 9646 8699

## **Burwood Police Area Command 警局**

地址：Belmore St

BURWOOD 2134

电话：02 9745 8499

若需报告非紧急违法犯罪行为，请拨打 Crime Stoppers 制止犯罪热线：1800 333 000

新州消防救援紧急服务一般咨询，  
请致电：02 9265 2999

新州救护车总部一般咨询，  
请致电：02 9320 7777。

## **市议会治安巡逻员**

市议会治安巡逻员定期巡视 Strathfield 地区，帮助保护社区安全，并与其他工作人员合作进行合规执法。如需治安巡逻员协助，可以拨打 9748 9999。





# 报告当地问题

如需报告人行道损坏、道路损坏、排水渠堵塞、涂鸦、垃圾桶未收集或需要地方议会处理的其它问题，请致电 9748 9999 或发邮件至 [council@strathfield.nsw.gov.au](mailto:council@strathfield.nsw.gov.au)。





生活



## 清理物收集服务

市议会应召清理服务 (On Call Clean Up) 每年允许每处住宅享受 3 次清理物收集服务，主要是运走体积不超过 2 立方米的大型家居物品。向市议会预约清除的物品在每周一集中收运。

预约清理服务之前，请先联系 The Bower Reuse and Repair Center，他们可以免费收集和修复状况尚好的家具和家居用品。



需预约。在线预约，请扫描此二维码。

## 废弃物

Strathfield 地方政府辖区使用三种颜色的垃圾桶。

红盖垃圾桶装一般生活垃圾，每周收集一次。

黄盖垃圾桶装可回收废物，两周收集一次。

绿盖垃圾桶装园林垃圾，两周收集一次。



请扫描下方二维码了解垃圾收集的更多信息，包括收集日期、每种垃圾桶具体收纳的垃圾。

对于其它类型的废弃物回收，市议会编制了一份详尽的回收指南，帮助您了解如何妥善回收特定物品和材料，例如废旧的打印机墨盒或电池，以便送往 Strathfield Council Library and Innovation Hub (图书馆与创新中心) 的回收站安全处理。



若需查看详尽的回收指南，请扫描此二维码。





## 乱扔垃圾和违法倾倒

在人行道、绿化带、公园、巷道、街道或垃圾桶旁乱扔垃圾或违法倾倒属于违法行为，会被当场罚款。

乱扔垃圾和违法倾倒会导致许多问题，例如：

- 水道污染
- 排水渠堵塞
- 健康风险
- 吸引害虫
- 资源浪费
- 社区需要支付清洁处理费



如需了解如何报告乱扔垃圾和违法倾倒行为，或如何避免落叶堆积问题，请扫描此二维码。

## 动物和宠物

决定养宠物之前，请先查阅Strathfield市议会的动物与宠物网页，了解如何做一名负责的宠物主人，以及养宠物的手续有哪些，包括常见问题解答页面。



如需查看应对负鼠、蜂、鸟等动物的资料，请扫描此二维码。

## 家庭泳池

新州所有泳池都必须在新州泳池登记处（NSW Swimming Pool Register）登记。登记泳池是泳池主人的责任。

建造新泳池必须经过批准。如果您打算建造泳池，必须确保泳池四周围着栅栏，用于限制儿童进入。



有关家庭泳池或泳池登记的更多信息，请扫描此二维码。

## 树木

Strathfield议会辖区自19世纪末初建之时，就有大量的林木植被，其中有原生树木、灌木，也有濒危植物。

如需了解

- 树木修剪和移除
- 行道树
- 居所周边树木
- 选择和种植树木



及其它树木问题，请扫描此二维码。



## STRATHFIELD CONNECTOR 换乘巴士

Strathfield Connector 是为Strathfield地区居民和游客服务的免费通勤巴士。

巴士途经的主要站点如下：

- DFO
- Homebush 购物区和火车站
- Homebush West 购物区
- Strathfield 社区中心
- Strathfield 图书馆及创新中心
- Strathfield 南区
- Strathfield 广场及火车站
- Sydney Markets集市中心
- Strathfield Town Hall市政厅

## 施工申请

改造建筑物之前，可能需要提交一份施工申请（Development Application）。

施工申请（DA）是对请求批准施工提出的正式申请。这是新州最常用的开发审批流程。

2020年7月1日起不再接受纸质申请。所有规划申请，包括 Strathfield 议会的开发申请和合规开发证，都需通过新州政府城市规划门户网站提交电子申请。



如需了解开发申请相关事宜，请致电 02 9748 9999 或发送电子邮件至 [council@strathfield.nsw.gov.au](mailto:council@strathfield.nsw.gov.au)，联系市政府的值班规划师（Duty Planners），或扫描此二维码。



如需详细了解 Strathfield Connector 并使用巴士跟踪器，请扫描此二维码。

## 市政税

市政税以所在地土地价值为基准进行计算。新州总估价师办公厅（NSW Valuer General）每三年核定一次 Strathfield 地方政府辖区的土地价值。市议会在年度运营规划中设定以元为单位的税率，然后用它乘以土地估价值得出应缴税额。税费由物业主支付。

决定土地价值要考虑多种因素，包括近期房地产售价、用地区划和公共设施的使用便利度等。因此，Strathfield 辖区收取的物业税与其它议会不同。



交缴市政税有多种方式。欲了解更多信息，请扫描此二维码。







# 工作





## 食品安全

Strathfield 市议会承担着食品监管、推广安全食品加工和操作方法的主要职责，并定期检查 Strathfield 辖区内的餐饮场所（持新州食品管理局许可证的场所除外）。

市议会的职责包括：

- 定期巡查餐饮场所
- 举办食品卫生讲座
- 跟进处理公众投诉



如需查看本地获得“食品安全优异奖”的商店，请扫描此二维码。

## 许可证

在 Strathfield 地区，商家可以申请几类许可证，包括：

- 烟花表演
- 作业施工
- 占用道路
- 摄影摄像
- 人行道招牌摆放
- 露天饮食



如果您的业务需要申请上述任何一种许可证或了解更多信息，请扫描此二维码。







# 社区项目





## 公众意见征询

Strathfield 市议会不断探索改善地区环境和改进公共服务的方法，并将各种项目公示在市议会网站的“Have Your Say”页面。



让市议会了解您对重大政策、规划和项目的看法，请扫描此二维码。

## BUSHCARE 植被保护计划

Bushcare 是 Strathfield 市议会实行了 20 余年的一项环境恢复计划，旨在改善本地动物的栖息地。

人人都可以加入 Bushcare，只需要自带一瓶饮用水，穿上全包裹的户外鞋即可。

不满 16 岁？请带一位负责任的成年人一起参加活动。



For more information and for when and where Bushcare is held, please scan this QR code.

## 社区菜园

Strathfield 社区菜园位于 Strathfield Elva Street 的 Laker Reserve 保护区。

在社区菜园里，市民们，尤其是家里没有种植空间的人们可以前来积极参与种植蔬菜、水果和香草。这里也是交友和学习的好地方。



有关 Strathfield 议会社区菜园的更多信息，请扫描此二维码。

## 欢迎来做志愿者

没有志愿者无私地奉献时间、精力 and 知识，许多计划、项目和活动都无法顺利开展。

志愿者计划旨在招募有志者参与社区活动，并获取积极的社会、文化和环境成果。加入 Strathfield 市议会的志愿者队伍，可以：

- 让大众获益
- 提高帮助他人的技能
- 获得工作经验
- 学习新技能
- 认识新朋友



有关如何成为 Strathfield 市议会志愿者或索取申请表，请扫描此二维码。

## 社区拨款

Strathfield 市议会致力于支持地方社区并提高他们的能力，开展满足居民需求的计划和活动。议会的社区拨款计划每年为社区组织或团体提供资金，以筹办有利于社区建设、弘扬文化的活动。



有关 Strathfield 议会社区拨款的更多信息，请扫描此二维码。





娱乐



## 健身器材

Strathfield 的多数公园都配备各种健身器材供公众免费使用。



有关健身器材分布位置的更多信息，请扫描此二维码。

## 游乐场

Strathfield 市议会在辖区各公园和保护区共有26个游乐场，老少皆宜，活动丰富。议会持续改进和维护游乐场，以满足群众在当前和未来的各种需求，包括不同年龄群体和残障人士的需求。



有关 Strathfield 市议会游乐场及其分布的更多信息，请扫描此二维码。

## BAY TO BAY骑行道和步道

这条悉尼最好的骑行道和步道之一穿过Strathfield议会辖区。

Bay to Bay两用道长 23 公里，从 Ryde 的 Settlers Park 一直延伸到 Botany Bay。两用道的大部分在风光秀丽 Cooks River 沿岸。

走完两用道的 Strathfield路段约需 90 分钟，并且非常适合遛狗（需拴狗绳）。



欲了解更多信息，请扫描此二维码。

## 租用公园和运动场地

学校、俱乐部、社团和民众可以按季或临时租用公园和运动场地举办文娱活动。

Strathfield 市议会出租的公园和运动场包括：

- Strathfield 公园
- Airey 公园
- Mason 公园
- Cooke 公园
- Begnell 大球场
- Hudson 足球场
- Bark Huts 保护区
- Bressington 公园



有关租用 Strathfield 市议会公园和运动场地的更多信息，请扫描此二维码。



## 节庆活动

Strathfield 市议会一年四季都举办各种精彩活动，非常适合家庭娱乐！欢迎您和我们一起，从庆祝澳大利亚国庆日和农历新年开始，启动一年的娱乐活动。您可以在 Homebush Village Fair 农贸集市品尝当地美食，或者穿上运动鞋，参加 Cooks River Fun Run 欢乐跑。最后，切勿错过盛大的旗舰庆典 - 南半球的春节和年末圣诞颂歌音乐会，体验五彩纷呈的节庆活动，欢度节日，辞旧迎新！



### 澳大利亚国庆日

**26一月 – Strathfield Park**

澳大利亚国庆日 (Australia Day) 是民众展现爱国情怀的盛大时刻。我们举办当地新公民入籍仪式，并欢迎前来 Strathfield 定居的澳大利亚新公民。



### 农历新年

**一月/二月 - Henley Street, Homebush West**

在 Homebush West 中心地段的 Henley Street，观看锣鼓喧天的舞狮表演、传统曲艺，品尝浓浓的东方风味，体验文化特色，祈求来年平安健康、繁荣昌盛。



### Homebush Village Fair

**五月下旬 – Rochester Street, Homebush**

品尝各具特色的美食，观看手艺绝妙的现场烹饪，和孩子一起大吃四方，这样您就能知道，为何 Homebush 被誉为本地的餐饮圣所！现场还有各种娱乐活动让孩子们乐不可支。





**Cooks River 欢乐跑**  
**六月倒数第二个星期日 – Freshwater Park, Strathfield**

注册参加欢乐跑，马不停蹄，奋勇向前，一路欣赏 Cooks River Bay-to-Bay湾际两用道沿途的迷人美景，一边打破个人最好成绩！或者带上家人朋友休闲漫步，同时给长跑选手们加油。活动在凉爽的冬日早晨举行，是暖身活血的好方法，适合不同体能的运动爱好者参加。



**公园电影放映**  
**十月至三月 – Strathfield Park**

打包一篮子野餐，铺好地垫，坐在星空下观看免费电影。8部经典巡回展播，期待您一部不漏！



**南半球春节**  
**九月第一个星期六 – Strathfield Park**

召集家人，庆祝新春伊始！庆典主打丰富多彩的儿童表演，还有柳暗花明的秘密花园、精彩绝伦的现场娱乐，再加上琳琅满目的市场摊位、嘉年华机动游戏、体育比赛、趣味游戏和小马乘骑——Strathfield 市议会全年最为隆重的庆典总能让大众过瘾！



**圣诞颂歌音乐会**  
**十二月第二个星期六 – Strathfield Park**

用 Strathfield 圣诞颂歌音乐会的神奇力量和喜庆氛围，给一年画上圆满的句号！在雪地里与圣诞老人共舞，依偎着亲人看一场圣诞主题电影，观赏绚丽的烟花，迎接新的一年。



有关 Strathfield 节庆活动的更多信息，请扫描此二维码。

日期地点等活动安排可能随时调整。请访问 [www.strathfeldevents.nsw.gov.au](http://www.strathfeldevents.nsw.gov.au) 查看重大节庆和社区活动的最新安排。

# STRATHFIELD 市议会图书馆 与创新中心

修葺一新的图书馆与创新中心已于 2020 年 7 月 1 日星期三正式开放。

设计前卫的中心内设展览空间、多功能空间、内置大讲堂和教学实验室。

Strathfield 图书馆为社区提供丰富的服务和活动，包括：

- 大量书籍、CD 和 DVD 等馆藏
- 多语种资料
- 地方研究集
- 馆际互借服务
- 儿童活动
- 青少年活动和高中毕业证 (HSC) 备考活动
- 读书俱乐部
- 治安官 (Justice of the Peace) 服务

在线服务和技术：

- 电子书、有声读物和电子杂志
- 无线上网
- 复印、打印和扫描
- 3D 打印机
- 公用电脑和扩展坞

图书馆其它服务包括：

## 送书上门服务

Strathfield 图书馆为因残障或行动不便无法前往图书馆的居民提供免费送书上门服务。

每月，图书馆工作人员会按照每位会员的需求或指定，挑选物品直接送到会员家中或护理院。

## 馆际互借

如果 Strathfield 图书馆没有您需要的资料，就会通过馆际互借服务从其它公共图书馆借阅。大多数印刷材料可以通过馆际互借取得，但各图书馆的特定资料借阅政策有所不同。

## Ironbark Gallery

Ironbark Gallery 专业艺廊展出本地艺术新锐和名宿的非凡作品。每季度举办一次主题不同的展览，为每位参观者提供新的体验。有志参展的艺术家请发电邮至 [exhibition@strathfield.nsw.gov.au](mailto:exhibition@strathfield.nsw.gov.au) 查询。



有关图书馆服务的信息，请扫描此二维码。





## 自助借还书柜

为了方便大家借还图书馆物品，会员可以通过在线图书馆目录在线预订。

自助借还书柜全天24小时均可使用。当可以领取预订的物品时，会员将收到短信通知，然后使用二维码或PIN码领取物品；需要归还时，将物品放入自助柜即可。

位置：

- Strathfield Council Library and Innovation Hub  
65 Rochester Street, Homebush
- High Street Community Centre  
64 High Street, Strathfield

## 街头借阅柜

街头借阅柜由公众自设自用，让大家分享自己读过的书，将书转送出去惠及他人。



如需查找离您最近的街头借阅柜，  
请扫描此二维码。



# 联系我们

## 客服时间:

周一至周五: 上午 8:30 – 下午 4:00

(请扫描二维码查看最新服务时间)



## 电话:

(02) 9748 9999

## 网址:

[www.strathfield.nsw.gov.au](http://www.strathfield.nsw.gov.au)

[www.strathfieldevents.nsw.gov.au](http://www.strathfieldevents.nsw.gov.au)

## 电子邮件:

[council@strathfield.nsw.gov.au](mailto:council@strathfield.nsw.gov.au)

## 传真:

(02) 9764 1034

## 协助:

如需联系Strathfield 议会, 可通过翻译和传译服务 (TIS) 的传译员协助沟通。请致电 13 14 50 并告知您使用的语言, 然后请传译员接通“Strathfield Council”的电话 (02) 9748 9999。此服务按本地电话收费。

## 亲自到访:

客服中心

65 Homebush Road, Strathfield NSW 2135

## 邮政地址:

Strathfield Council

PO Box 120, Strathfield NSW 2135

## 订阅:

订阅每周电子新闻通讯

[www.strathfield.nsw.gov.au](http://www.strathfield.nsw.gov.au)

## 关注我们:

FACEBOOK: @StrathfieldEvents

@StrathfieldCouncil

TWITTER: @StrathfieldMC

INSTAGRAM: @StrathfieldCouncil

本手册信息截至 2021 年 5 月准确无误。











65 Homebush Road, Strathfield NSW 2135  
P 02 9748 9999 | [www.strathfield.nsw.gov.au](http://www.strathfield.nsw.gov.au) | [www.strathfeldevents.com.au](http://www.strathfeldevents.com.au)

 @StrathfieldEvents  
@StrathfieldCouncil

 @StrathfieldMC

 @StrathfieldCouncil